

個人情報保護のため、メルアド登録をしている IIA 会員に BCC で配信しています。ご了承ください。

★IIA ニュースレター 2021 年 1 月号★

市川市国際交流協会 〒272-0021 市川市八幡 2-1-7 2 階

Phone: 047-332-0100 email: info@iia21.jp

COVID-19 による緊張感のある 2021 年の新年を迎えて巣ごもり、テレワーク、3密などの言葉があふれている昨今です。当会も Zoom を使ったりリモート会議などで滞りなくシームレスに運営できるよう努力しています。

一刻も早く惨禍が克服され以前の IIA としての精力的な国際交流が出来るよう願っています。

12 月号から名前がニュースレターに変更になりました。今月も IIA の活動報告をお楽しみください。

【会員の皆様へ】 （会長：成田久江、副会長：井上富美子、生田邦彦）

明けましておめでとうございます。会員の皆様におかれましては健やかに新春をお迎えのこととお慶び申し上げます。

昨年はコロナウィルスの拡大により協会事業も中止・延期となり、私達の日々の生活に大きな変化を強いられました。そのような状況の中で在住外国人の方々がいかがお過ごしかと案じております。外国の方々との共生を願っている IIA として何が出来るか考えております。

結びに令和 3 年が皆様にとりまして、希望に満ちた輝かしい年となりますことを祈念いたします。

【災害時外国人サポーター：募集予告】 （会長：成田久江）

東日本大震災から 10 年がたちますが、いまだに日本では災害が発生し続けています。その時にまず弱い立場に立たされるのは、日本語の不自由な外国人であることは、日々外国人に接する皆様には良くお分かりのことです。

IIA と市川市は、2006 年より災害時に外国人の避難生活などを支援するための協定を結んでいます。当協会が一番の強みは、「外国人に寄り添うことができる」ということです。この度、被災外国人をサポートする「災害時外国人サポーター」を協会会員から再度募集することにしました。今後このサポーターの方々には、訓練や講義を実施し、災害に備えて頂く計画です。現在募集要項を作成中です。皆様の積極的なご参加をお待ちしております。

【料理のないシェフ先生！？！】 (IIA)

楽しい調理実習が売りのこの授業。今年はコロナで調理無し。考えたのは「料理お国自慢対決！」富貴島小、中山小の対決はスペイン VS 台湾。じっくり素材を炒めて野菜の味を出すスペイン料理。豊富な食材で華やかな台湾料理。

生徒たちがビックリしたのは「スペインでは食事を 1 日に 5 回取る」「台湾では屋台で朝食を取り登校するのも OK」イイナー！それぞれの料理で使う油やスパイスにも、日本の料理

との違いがあることに興味をひかれたようでした。

最後にそれぞれのシェフのお得意料理「スペイン風オムレツ」と「ルーローファン」のお披露目も！短いけれど楽しく驚きに満ちた国際理解授業となりました。

ホセさん、陳さん、ありがとうございました。(村井 美和)

<http://www.iia21.jp/chefspn2101.jpg> ←スペイン

<http://www.iia21.jp/chefchn2101.jpg> ←台湾

【中国語教室とサロン】(樂山市委員会)

「中国語の勉強方法の色々」を皆さんと考えたり、勉強方法を紹介して頂きました。私からはアドバイスをしますが、自分にあった方法を見つけるしかありません。

今回は、中国語字幕が入ったドラマを見て勉強する方法を提案しました。最初は分からなくても聞き流すだけで、中国語の雰囲気や耳に慣れることから始めてみましょう！

成果が得られたか、楽しみです。(佐京 彩子)

【月例語学勉強会紹介】(通訳・翻訳委員会)

昨年12月5日(土)の中国語勉強会には中国出身者2名を含む5名が参加。前半は日本語の文章を皆で議論しながら中国語に訳し、後半はフリートークで盛り上がりました。

12月12日(土)の英語勉強会には英国出身者1名を含む15名が参加。和文英訳をしながら英語表現のコツを学び、後半は今年のキーワードで1年を振り返りました。

参加者はIIAの通訳委員会に所属することが条件で、開催予定と内容は各言語リーダーが会員に連絡します。会員ではないがまずは見学したいという方も大歓迎です。連絡先はIIAのホームページをご覧ください。語学の知識を役立てたいと思う皆さん、一緒に学びませんか？ (金子隆一)

<http://www.iia21.jp/itcchn2101.jpg> ←中国語

<http://www.iia21.jp/itceng2101.jpg> ←英語

【メダン市古今】(メダン市委員会)

HPのメダン市委員会のページに、歴史的建物、インドネシア料理、果物、伝統工芸などがリズムカルな音楽をバックに映し出される現在のメダン市動画があります。

また、1930年代(90年前)のメダン市民の様子が映った動画もあります。経済が発展していたためか、90年も前なのに、自動車が走っているのは驚きです。(青野 雅子)

<http://www.iia21.jp/folder/medan20.mp4> ←現在のメダン市

<http://www.iia21.jp/medan1930.mp4> ←1930年代のメダン市

<http://www.iia21.jp/toba11.jpg> ←トバ湖